



Cooperación para el desarrollo





En la portada: Miembros de la cooperativa Cornesti, socia de Oikocredit, en Rumanía. Lea más en la página 3.

Contenido

- 3 **Socio: Compañía Agrícola Cornesti, Rumanía**
- 4 **Contexto: Los precios del café presionan a la industria**
- 5 **Enfoque: Ir más allá de las finanzas para tener éxito**
- 6 **Noticias breves**
- 7 **Hechos y cifras**
- 8 **Perfil del inversionista: Hubert Oechsner de Coninck**

Cooperación para el desarrollo

La directora ejecutiva de Oikocredit, Rosalind Copisarow, reflexiona sobre la importancia de las cooperativas para Oikocredit y sus socios de cara al 2012 - Año Internacional de las Cooperativas en la ONU.

“Para mí, las cooperativas representan la estructura económica que sostiene el tipo de desarrollo humano que deseamos.

Antes de la Revolución Industrial, las cooperativas eran las entidades legales más comunes del mundo. Luego llegaron las empresas privadas, los organismos públicos y las sociedades limitadas con mayores ganancias financieras, menores tasas impositivas o limitación de las obligaciones de sus inversionistas, ampliándose aún más la brecha entre ricos y pobres. A partir de ahí vimos colapsos financieros en cada generación.

En cambio, las cooperativas son estructuras perdurables y resistentes, capaces de responder a las cambiantes necesidades de sus miembros. Se guían por tres valores principales de autoayuda, asistencia mutua y propiedad compartida. Estas instituciones crean y protegen las oportunidades de empleo. Al cumplir sus contratos con los compradores y lograr niveles de producción grupales, los miembros están protegidos de los riesgos del mercado. En ese sentido, las cooperativas no impiden, más bien apoyan, el tipo de sociedad que deseamos.

Asimismo, las cooperativas trabajan a favor de una ‘globalización justa’ mediante la creación de negocios que promueven mayor solidaridad y responsabilidad, alianzas y normas y estándares justos.

Al acercarnos al Año Internacional de las Cooperativas declarado por la ONU, conviene recordar el papel fundamental que desempeñan las cooperativas en el desarrollo de oportunidades económicas incluyentes, en el empoderamiento de los marginados y en garantizar un desarrollo económico sostenible a largo plazo.

Oikocredit se enorgullece de ser una cooperativa mundial única. Además, podemos sentirnos orgullosos de las cooperativas que financiamos y apoyamos, y que trabajan para mejorar la vida de sus miembros”.



A handwritten signature in cursive script that reads "Rosalind".

Rosalind Copisarow
Directora Ejecutiva de Oikocredit

Lea más sobre la Sra. Copisarow en la página 6

Agricultura colectiva tras el comunismo



Alexanaruc Palfi es miembro de la cooperativa Cornesti.

Hasta que no cayó la Cortina de Hierro en 1989, todas las tierras en Rumanía le pertenecían al estado y se trabajaban de manera colectiva. Luego del colapso del régimen comunista, las tierras volvieron a sus dueños originales y enseguida comenzaron a reaparecer los grupos colectivos. En ese momento, con un modelo autónomo y democrático, los agricultores recuperaron el control de su medio de subsistencia.

En 1991, se asoció un grupo de agricultores del pequeño pueblo rumano de Cornesti en Transilvania. El grupo tenía planificado trabajar de nuevo manera colectiva, aunque con una perspectiva muy diferente a la anterior.

Muchos agricultores habían invertido años trabajando para las fincas colectivas administradas por el Estado. Ellos recibían un salario uniforme y trabajaban en una enorme parcela de tierra sin otra opción de trabajo y sin derecho a opinar acerca de las operaciones agrícolas. Actualmente, los miembros de la Compañía Agrícola Cornesti mantienen sus propias tierras y cada miembro tiene voto en las decisiones generales de la cooperativa, mientras que siete personas electas conforman la directiva de la cooperativa. Cornesti abarca 845 hectáreas de tierras que son propiedad privada de sus miembros, aunque

los activos de la cooperativa son de propiedad común.

Desde sus inicios, la cooperativa ha creado una sólida base de 500 personas, siendo casi todos ellos miembros de Cornesti, un pueblo con una población menor a los 1500 habitantes.

Uno de los miembros es Alexanaruc Palfi, un agricultor de 80 años de edad. Él se ocupa de los animales y los sembríos, y su cultivo principal es el maíz. Otros miembros de la cooperativa producen trigo, maíz, cebada, soya y remolacha, tanto para los miembros como para la venta, mientras que la avena, papas y alfalfa se producen sólo para los afiliados. La cooperativa buscará próximamente reunir suficiente capital para construir graneros a fin de almacenar sus productos para venderlo cuando el mercado se incline más a favor de los agricultores.

Los medios tradicionales de financiamiento han estado fuera del alcance de la Compañía Agrícola Cornesti, lo que significa que los préstamos de Oikocredit han permitido que la cooperativa adquiera el equipo agrícola necesario para mejorar las condiciones de trabajo y la productividad en sus fincas. La cooperativa ha sido socia de Oikocredit desde el 2005, cuando recibió un préstamo de € 155 000, seguido de un préstamo de € 300 000 en el 2009 para comprar equipo agrícola.

Los precios del café presionan a la industria



Chajul en Guatemala es una de las cooperativas cafetaleras financiadas por Oikocredit.

En abril, el precio del café arábica escaló a su máximo nivel en 34 años. La combinación de una menor producción en Kenia, Brasil y Colombia, y una mayor demanda en China y Brasil resultaron en una dramática reducción de la oferta. Los inversionistas se inclinaron por materias primas en lugar de acciones lo cual, junto con la debilidad del dólar, estimuló el aumento del precio. Y esto, ¿qué significa para los actores de la cadena de café de comercio justo?

Desde los agricultores hasta los importadores, la industria cafetalera disfruta los beneficios y enfrenta los retos del actual estado del mercado. Oikocredit tiene como socias a 288 cooperativas y federaciones, muchas de las cuales están involucradas en la producción de café. Aunque el precio del café ha caído desde su punto máximo en abril, se espera que permanezca elevado durante los próximos dos años. “Por consiguiente, es vital que aumente la producción”, comentó el director regional adjunto de Oikocredit, Eduard Walkers, cuya oficina está en Costa Rica.

“Los altos precios del café son, sin duda, un incentivo para que las plantaciones sean más productivas y así maximizar los resultados y aumentar las ganancias de las familias de los agricultores”, añadió. “Sin embargo, aunque los agricultores pueden beneficiarse con precios más elevados, también enfrentan el reto de una disminución de la producción debido al cambio climático, el aumento en los costos de producción y la presión de la necesidad de capital de trabajo”.

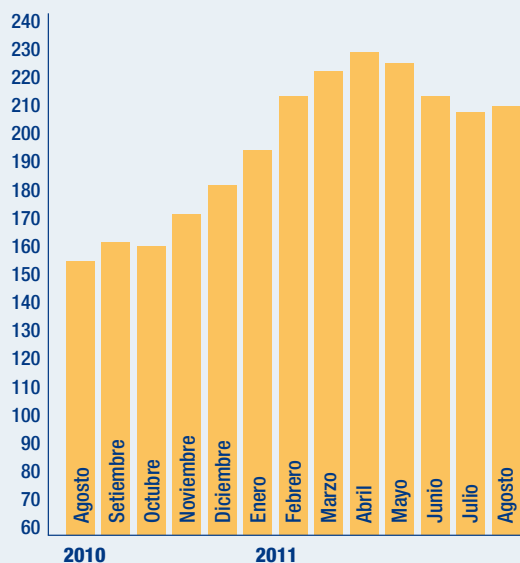
La gerente de país de Oikocredit en Perú, Carina Torres, dijo que los precios elevados tienen además el potencial de desestabilizar a las cooperativas cafetaleras.

“Las cooperativas cafetaleras podrían enterarse que los agricultores están vendiendo el café a terceros y no a ellas. La competencia privada convence a algunos pequeños agricultores de vender a un precio mayor en el corto plazo, pero entonces no reciben ningún otro beneficio o apoyo de esos compradores privados”, afirma la Sra. Torres. La clave para las cooperativas es mantener lazos sólidos con sus miembros para asegurar su abastecimiento de la producción. La Fairtrade Labelling Organization ha elevado el precio mínimo de comercio justo del café arábica, en armonía con el incremento en el mercado de materias primas. Sin embargo, la preocupación va más allá de la finca pues los efectos ya lo resienten otros actores de la cadena de producción de comercio justo. Los importadores de comercio justo también podrían experimentar una falta de capital para financiar a los productores de café antes de la cosecha o para comprar suficiente para satisfacer la demanda de sus proveedores.

Para Oikocredit, las relaciones estrechas a largo plazo y el apoyo financiero para los socios comprometidos con la industria cafetalera – desde las cooperativas de productores hasta los importadores de comercio justo – son esenciales para la seguridad de todos los niveles de la cadena de abastecimiento. “El desarrollo de capacidades y la capacitación práctica desempeñarán también un papel clave, especialmente en aspectos como la gestión de riesgos y la gobernabilidad”, agrega el Sr. Walkers.

Promedios mensuales (Indicativo compuesto de OIC)

precios indicativos de ICO centavos de dólar/libra*



Precios promedios mensuales del café (Arábica y Robusta) según OIC - Organización Internacional del Café (www.ico.org).

* Para obtener precios actualizados, visite: www.ico.org

Ir más allá de las finanzas para tener éxito

Los desafíos que encaran las organizaciones son muchas veces más que financieros. La escasez de habilidades, brechas en los niveles de conocimiento y la falta de certificaciones pueden ser obstáculos que dificulten el logro de las metas financieras y sociales. Las organizaciones deben lidiar, además, con riesgos externos, entre ellos, la desaceleración económica y los desastres naturales.

Los proyectos de desarrollo de capacidades de Oikocredit tienen por objetivo superar esos obstáculos al facilitar las conexiones y los programas para lidiar con ellos, afirma el gerente de Desarrollo de Capacidades de Oikocredit, Jacques Sam.

“El desarrollo de capacidades va más allá de brindar servicios financieros”, agrega el Sr Sam. “Busca responder a cuestiones que afectan negativamente el desempeño de las cooperativas, pequeños negocios o instituciones de microfinanzas con las que trabajamos y, más importante aún, respalda a los clientes finales”.

Desde el 2007, Oikocredit ha posibilitado 299 proyectos de asistencia por encima de los € 5000 cada uno. Actualmente, cada oficina regional tiene una persona dedicada a identificar y supervisar los proyectos de desarrollo de capacidades de la región. Los expertos locales brindan sus servicios especializados, que pueden ir desde subsanar sistemas de gestión de información por debajo de los estándares hasta el desarrollo de nuevos productos o el ofrecimiento de capacitación práctica en salud y operación empresarial.

“La actividad empresarial fundamental de Oikocredit es el financiamiento, pero ofrecer programas de desarrollo de capacidades significa que nuestros socios pueden operar más eficiente y eficazmente en sus mercados, lo cual es un magnífico resultado para todas las partes”, declaró Ben Simmes, director de Desempeño Social y Análisis Financiero de Oikocredit.

Frecuentemente, los proyectos de desarrollo de capacidades de Oikocredit son el resultado de la colaboración entre Oikocredit y otros donantes, como la Iglesia



Desarrollo de capacidades: Capacitación sobre finanzas para los miembros de CRECER, Bolivia.

de Suecia, la Organización Intereclesiástica para la Cooperación al Desarrollo (ICCO) o el gobierno holandés. Este año se destaca por el gran auge en las posibilidades para llevar a cabo programas para el desarrollo de capacidades de Oikocredit. En el mes de julio, Oikocredit e ICCO firmaron un acuerdo de cooperación por quince millones de euros para brindar más apoyo al desarrollo

de capacidades y gestión del desempeño social en los próximos cinco años. Además, Oikocredit comprometió € 400 000 de sus dividendos para el fondo de desarrollo de capacidades con miras a financiar de 20 a 25 proyectos adicionales en los siguientes doce meses. Este apoyo está disponible para todos los socios de Oikocredit en las áreas financiera, de producción o de servicios.

Fondo de un millón de dólares para proyectos sanitarios y solares en la India

La subsidiaria de Oikocredit en la India, Maanaveeya Development & Finance P Ltd, firmó un convenio de un millón de dólares para aumentar la energía solar, mejorar el agua potable y combatir problemas sanitarios en las zonas más pobres de la India. Más de la mitad de los 1200 millones de habitantes del país no tienen acceso a inodoros, mientras que el agua contaminada es cosa frecuente. En un esfuerzo por hacer frente a estos problemas, Maanaveeya recibió una subvención de USD 500 000 de Corporación Financiera Internacional (IFC por sus siglas en inglés), miembro del Grupo del Banco Mundial. Maanaveeya aportará una cantidad similar para financiar la iniciativa.

“Este proyecto animará a los socios de Oikocredit a desarrollar proyectos que vinculen las finanzas con las mejoras de instalaciones sanitarias, proyectos de potabilización del agua y energía solar”, afirmó el director ejecutivo de Maanaveeya, Sundara Rao. “Buscamos alcanzar con préstamos a, por lo menos, 12 socios en los próximos tres años”.

El dinero será la base para un ‘Fondo para energía, agua y salubridad’ y estará acompañado por el desarrollo de capacidades de parte de Maanaveeya, bajo la forma de capacitación y desarrollo para las IMF implementando estos programas. El programa también incluirá conferencias, facilitamiento del intercambio de información entre organizaciones y tecnología.

Rosalind Copisarow, nueva directora ejecutiva de Oikocredit International

Rosalind Copisarow asumió oficialmente el liderazgo como nueva directora ejecutiva de Oikocredit, al hacerse cargo de las responsabilidades de Tor G. Gull el 1ro. de julio de este año.

Rosalind Copisarow aporta una mezcla única de experiencia: 15 años como banquera de inversiones de primer nivel, seguidos de 13 años de desarrollo de instituciones de microfinanzas nuevas y tres años más dirigiendo empresas sociales.

“El éxito en el desarrollo social depende del uso de enfoques múltiples”, declaró la Sra. Copisarow. “Una combinación de apoyo a las microfinanzas, cooperativas y PyMEs conducirá a un sólido sector de desarrollo sostenible”.

Las capacidades y el compromiso de la Sra. Copisarow asegurarán la continuidad de la misión social de Oikocredit y su enfoque único de invertir en las personas.



Rosalind Copisarow visita Tanzania.

ICCO y Oikocredit ratifican compromiso conjunto para el desarrollo

El pasado mes de julio, la agencia holandesa de desarrollo ICCO y Oikocredit International firmaron un acuerdo de cooperación de cinco años por un monto total de quince millones de euros. El acuerdo renueva una sociedad de mucho tiempo entre ambas organizaciones.

Los elementos clave de la cooperación son el apoyo al desarrollo de capacidades para proyectos agrícolas, garantías para proyectos de mayor riesgo en la cadena de valor financiero y el fortalecimiento

de la gestión del desempeño social en microfinanzas. Mediante la planificación de acciones conjuntas, ambas organizaciones pueden presentar una oferta más atractiva a sus socios. Las dos organizaciones pretenden, además, intensificar sus esfuerzos de recaudación de fondos. Actualmente, los países elegidos para comenzar las actividades conjuntas incluyen: Kenia, Malí, India, Filipinas, Bolivia y Guatemala. Rosalind Copisarow, directora ejecutiva de Oikocredit, se mostró complacida con la renovación del acuerdo. “La cooperación

con ICCO nos permite apoyar a nuestros socios mediante préstamos e inversiones y también en otras áreas en las que necesitan respaldo, como la búsqueda de formas nuevas y creativas de establecer un nexo entre productores y consumidores en los países en desarrollo”. Marinus Verweij, presidente de la junta directiva de ICCO, dio la bienvenida a esta cooperación como el elemento perfecto para fortalecer una de las actividades clave de ICCO para promover el desarrollo económico sostenible. “Juntos tenemos mucho que ofrecer a nuestros socios”.

Informe de Desempeño Social de Oikocredit 2010

Los resultados sociales de las microfinanzas debieran ser tan esenciales para el crecimiento del sector como los resultados financieros. En junio, Oikocredit dio a conocer su Informe de Desempeño Social durante su Asamblea General Anual en Tanzania. Este informe muestra cambios positivos en la vida de los prestatarios, en especial de las mujeres de áreas rurales, en armonía con la visión de Oikocredit de alcanzar de manera responsable a más personas con finanzas justas.

El año pasado, Oikocredit alcanzó a más de 29 millones de personas mediante sus socios de microfinanzas. Un impresionante 86% de quienes tuvieron acceso a servicios financieros a través de los socios de Oikocredit lo constituyeron mujeres. Las pequeñas y medianas empresas que reciben financiamiento de Oikocredit ofrecieron trabajo permanente a 61 000 personas. Este año, alrededor de 90% de los socios de microfinanzas de Oikocredit reportaron datos sociales, dando muestras de la

creciente prioridad otorgada a divulgar información sobre el desempeño social. A Oikocredit le enorgullece situarse a la vanguardia de la gestión del desempeño social y llevará a cabo su misión de los últimos 35 años con dedicación y tenacidad, centrándose en la diferencia que las finanzas justas producen en la vida de la gente pobre.

Visite www.oikocredit.org/socialperformance para leer en su totalidad el Informe de Desempeño Social 2010.

Cifras clave de cartera

al 30 de junio de 2011

● total de capital pendiente	€ 456 millones
● número total de socios de proyectos	879
● socios de microfinanzas (del número total de socios de proyectos)	597
● número de préstamos desde el inicio de operaciones	2 256
● monto promedio de crédito	€ 368 881
● monto promedio de crédito a instituciones de microfinanzas	€ 414 468

Desempeño social

al 31 de diciembre de 2010

La gestión del desempeño social es una prioridad para Oikocredit. Damos seguimiento a los indicadores del desempeño social para garantizar que nuestros socios alcancen los grupos meta correctos y brinden servicios que contribuirán a un cambio positivo en la vida de las personas.

Clientes a los que llegan los socios de microfinanzas ¹	29,3 millones
● porcentaje de clientes mujeres	86%
● porcentaje de clientes rurales	50%
Personas empleadas por empresas sociales	77 671
● trabajos fijos	60 918

¹ número de socios de microfinanzas que reportan: 498

Últimos acuerdos*

al 30 de junio de 2011

HONDURAS – BENEFICIO SANTA ROSA – € 1,8 millones (USD 2,5 millones)

Beneficio Santa Rosa (BSR) es una empresa cafetalera de Comercio Justo dedicada a comprar, moler y comercializar café de alta calidad proveniente de cooperativas cafetaleras en Honduras. La organización tiene una certificación triple (comercio justo, orgánico y UTZ) y se ha convertido en parte esencial de la cadena de valor, tanto para productores como para sus compradores nacionales e internacionales. BSR utilizará su primer préstamo con Oikocredit para financiar a los productores durante la pre y post cosecha y también para comprar, almacenar y exportar el café y ayudar al mantenimiento de las fincas.

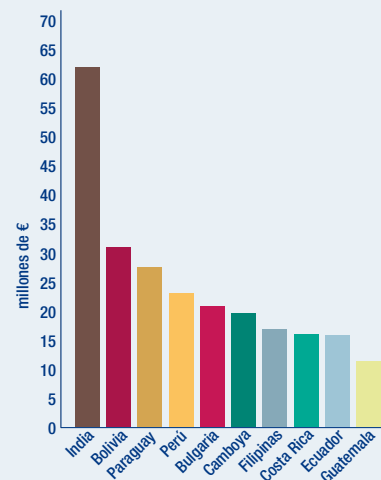
RUANDA – VISION FINANCE COMPANY – € 542 331 (RWF 420,5 millones)

Vision Finance Company (VFC por sus siglas en inglés) ofrece créditos, cuentas de ahorros y capacitación empresarial y gestión de créditos a más de 22 000 clientes en Ruanda. La mayor parte de la clientela está formada por empresarios y mujeres rurales de bajos ingresos. El préstamo se usará para ampliar la cartera de VFC, lo que permitirá aumentar su alcance para incluir a más empresarios pobres en áreas remotas. VFC es una filial de la red de World Vision International.

* en base a montos de préstamo aprobados

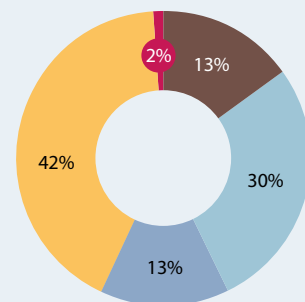
Países con mayor capital pendiente

al 30 de junio de 2011



Financiamiento de proyectos por región

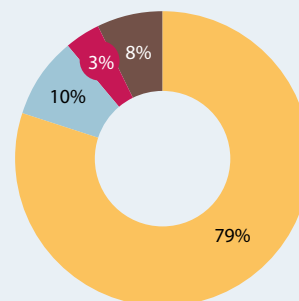
al 30 de junio de 2011



■ África
■ América Latina
■ Asia
■ Europa Central y Oriental
■ otras regiones

Financiamiento de proyectos por sector

al 30 de junio de 2011



■ microfinanzas*
■ agricultura
■ comercio
■ otros

* incluyendo microcrédito, financiación de las PYMES y financiamiento comercial

“El beneficiario también debe comprometerse”



Hubert Oechsner de Coninck (izquierda) y otros miembros del Concilio Presbiteriano de la Parroquia de la Iglesia Reformada Francesa de Aix-en-Provence.

Hubert Oechsner de Coninck, tesorero de la Parroquia Protestante Reformada de Aix-en-Provence nos contó sobre su decisión de invertir en Oikocredit.

¿Por qué invierte en Oikocredit?

Yo me desempeñaba como voluntario de ayuda al desarrollo en Camerún y además administré pequeñas y medianas empresas (PyMES) durante 25 años, por lo que las conozco bien. En una ocasión, fui socio de siete empresas diferentes. A largo plazo, creo que este tipo de iniciativas es clave para los países en desarrollo en el hemisferio sur.

Aunque Oikocredit opera en más de 70 países, el caso específico de Fonkozé en Haití llamó mi atención. El 80% del fondo se invierte en capital y préstamos, y el 20% restante en una cartera obligatoria de fondos éticos bajo el nombre de Ethibel. A solicitud nuestra, los pagos pueden realizarse en menos de un mes. Oikocredit apoya al empoderamiento de las mujeres quienes están preparadas para asumir un préstamo y desarrollar su propia empresa, al mismo tiempo que devuelven ese préstamo.

¿Cuándo comenzó su iglesia a invertir en Oikocredit?

En 1975, el Concilio Mundial de Iglesias fundó Oikocredit y la Iglesia Reformada Francesa sigue apoyando este compromiso. En estos años se ha publicado una buena cantidad de información positiva en los medios protestantes. En el 2010, cuando la Parroquia Protestante de Aix-en-Provence tuvo la oportunidad de invertir el dinero de una herencia, la reacción inmediata del Concilio Presbiteriano fue acudir a Oikocredit.

El Concilio Presbiteriano decidió invertir en Oikocredit no para ganar dinero sino para fortalecer el espíritu de solidaridad entre los países del hemisferio sur y los del hemisferio norte. Tengo la firme convicción de que el beneficiario también debe comprometerse. Como dijo alguna vez el pastor Bernard Dupasquier: “Es bueno dar un pescado a un hombre, pero enseñarle a pescar es mejor”.

Este documento fue producido por Oikocredit, Sociedad Cooperativa Ecuiménica para el Desarrollo U.A. (Oikocredit International) con el mayor de los cuidados y según nuestro leal saber y entender en el momento de redacción. Las opiniones vertidas en este documento son de Oikocredit International al momento de redacción y están sujetas a cambios en cualquier

momento sin previo aviso. Oikocredit International no ofrece garantía alguna con respecto al contenido del documento y lo completo que éste sea y no acepta responsabilidad alguna por pérdidas que pudieran deberse al uso de esta información. Este documento se distribuye sólo con fines informativos y es para el uso exclusivo del destinatario.

No constituye una oferta ni una recomendación de compra o venta de instrumentos financieros o servicios bancarios y no libera al destinatario de ejercer su propio criterio. Este documento no se puede reproducir total ni parcialmente sin el permiso por escrito de Oikocredit International.

Sobre nosotros

Oikocredit es una de las fuentes más grandes del mundo de financiamiento privado al sector de microfinanzas. Ofrecemos crédito y capital a pequeños negocios a través de instituciones de microfinanzas en todo el mundo en desarrollo y directamente a cooperativas comerciales, organizaciones de comercio justo y empresas pequeñas a medianas. Ofrecemos a nuestros inversionistas un rendimiento doble: social y financiero. Además de obtener modestos rendimientos financieros, los inversionistas están seguros de saber que su dinero se está usando para combatir la pobreza, promover el comercio justo y respetar los recursos naturales de nuestro planeta.

Participación

¿Está interesado en participar en Oikocredit? Las iglesias y organizaciones eclesiales pueden convertirse en miembros directos invirtiendo directamente en Oikocredit. Por favor, contacte la oficina de Oikocredit International en la siguiente dirección:

Oficina de Oikocredit International

Postbus 2136, 3800 CC Amersfoort, Países Bajos
T: +31 33 422 40 40
F: +31 33 465 03 36
E: info@oikocredit.org
W: www.oikocredit.org

Las personas interesadas pueden participar a través de la asociación de apoyo más cercana a su domicilio:

España

Oikocredit Catalunya, Barcelona

T: +34 93 441 63 06
E: catalunya@oikocredit.org

Oikocredit Euskadi, Bilbao

T: +34 94 416 68 56
E: euskadi@oikocredit.org

Oikocredit Sevilla, Sevilla

T: +34 646 36 00 38
E: sevilla@oikocredit.org

México

Oikocredit Mexico, Coyoacan, Ciudad de México

T: +52 55 658 04 05
E: mexico.sa@oikocredit.org

Para obtener la lista completa de las asociaciones de apoyo, por favor visite nuestra página web: www.oikocredit.org.

Si en su país no existe una asociación de apoyo, las inversiones pueden ser realizadas a través de la Fundación Internacional de Acciones de Oikocredit International.

La información se imprime en papel certificado por el FSC, y producido libre de cloro. El boletín se distribuye sin cargo a todos aquellos que deseen mantenerse informados sobre las actividades de Oikocredit. Si quisiera comentar sobre cualquiera de los artículos de este boletín, escriba a: info@oikocredit.org

Fotógrafos: Tom Bamber, Opmeer Report, Antonio Suarez, asociaciones de apoyo y miembros de Oikocredit, socios y personal de Oikocredit

Equipo editorial: Linda Caille, Holly O'Connell, Aline Uit den Boogaart, Kawien Ziedses des Plantes

Producción y diseño: Van Santen Productions, Amstelveen, Países Bajos

Impresión: Atlas - Soest, Países Bajos